

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
( Н И У « Б е л Г У » )

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ  
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ КОММУНИКАЦИИ  
В ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ**

Выпускная квалификационная работа  
обучающегося по направлению подготовки  
44.03.05 Педагогическое образование,  
профиль Иностранный язык (первый, второй)  
очной формы обучения, группы 02051305  
Хохловой Алины Игоревны

Научный руководитель:  
к.ф.н., доцент  
Трубаева Е.И.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА I. Теоретические предпосылки изменения языка под воздействием интернет-пространства</b> .....	6
1.1. Этапы развития английского языка с точки зрения языковых и внеязыковых факторов.....	6
1.2. Интернет-лингвистика.....	9
1.3. Специфика и проблемы межличностной интернет-коммуникации и их влияние на язык.....	15
<b>Выводы по ГЛАВЕ I</b> .....	21
<b>ГЛАВА II. Особенности современного английского языка интернет-коммуникаций</b> .....	22
2.1. Интернет-язык. Стиль, структура и особенности.....	22
2.2. Использование лексических единиц английского языка при интернет-коммуникации.....	26
<b>Выводы по ГЛАВЕ II</b> .....	41
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	42
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	45
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ</b> .....	50
<b>СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА</b> .....	52

## ВВЕДЕНИЕ

Данная выпускная квалификационная работа посвящена изучению особенностей функционирования лексических единиц современного английского языка в интернет-пространстве.

Так как на сегодняшний день человечество существует в информационном обществе, то смело можно утверждать, что неотъемлемой частью жизни этого общества являются высокие достижения научно-технического прогресса, одним из которых является всемирная компьютерная система Интернет.

Сегодня мы не задумываясь используем Интернет для поиска необходимой информации, которую получаем мгновенно. Но помимо информативной функции Интернет несет функцию коммуникативную – т.е. с помощью данной сети в современном мире общение наблюдается во всех сферах социальной жизни.

Новые возможности общения в Интернете, их простота и доступность привели к развитию и активному использованию сетевым обществом своей собственной совершенно новой функциональной разновидности языка, которая не похожа ни на одну из общепринятых.

Особенности функционирования лексических единиц английского языка в процессе интернет-коммуникации активно исследуются современными учеными-лингвистами. Исследователи пытаются установить как закономерности их преобразования и функционирования, так и описать их особенности и характерные черты.

**Актуальность** данной работы обусловлена тем, что в последнее время использование языка интернет-коммуникации довольно распространено в области человеческого общения внутри сети. При восприятии текста участники Интернет-общения должны максимально быстро и точно понимать

мысль, которую автор сообщения пытался донести. Для этого в процессе общения ис-

пользуются особые сокращенные единицы английского языка, которые зачастую не совсем понятны рядовым русскоязычным пользователям сети.

В связи с постоянно возрастающим процессом межкультурной коммуникации, изучение тенденции к сокращению лексических единиц английского языка в процессе интернет-коммуникации представляет большой интерес.

Таким образом, возникает потребность в развернутом изучении использования данного типа лексических единиц в рамках современного англоязычного внутрисетевого общения.

**Объектом** нашего исследования являются лексические единицы современного английского языка, используемые при интернет-коммуникации.

**Предметом** исследования выступает изучение особенностей возникновения и функционирования лексических единиц, используемых при коммуникации англоязычных интернет-пользователей в процессе внутрисетевого общения.

**Цель** настоящей выпускной квалификационной работы заключается в изучении специфики употребления и функционирования лексических единиц английского языка при интернет-коммуникации.

В соответствии с поставленной целью были определены следующие **задачи исследования**:

- 1) Изучить этапы формирования английского языка;
- 2) Выяснить факторы, повлиявшие на развитие английского языка;
- 3) Рассмотреть понятие «интернет-лингвистика»;
- 4) Исследовать проблемы языка интернет-коммуникаций;
- 5) Изучить стиль, структуру и особенности языка интернет-коммуникаций;
- 6) Выявить особенности функционирования лексических единиц английского языка в процессе интернет-общения.

**Теоретическую базу** исследования составляют работы отечественных и зарубежных ученых, таких, как Е.И. Горошко, Л.Ю. Иванов, Л.Ю. Шипицина,

Д. Кристал, С. Херринг.

**Фактическим материалом** для исследования служат публичные переписки интернет-пользователей, отобранные методом сплошной выборки из социальных сетей и других сервисов, используемых для коммуникации в интернет-пространстве.

**Методы исследования:** анализ литературы по изучаемой проблеме, обобщение, классификация; анализ словарных дефиниций, метод сплошной выборки и метод контекстуального анализа.

**Апробация** работы состоялась на научно-практической студенческой конференции в рамках научной сессии на факультете Иностранных языков Педагогического института НИУ «БелГУ» 12 апреля 2018 г. В рамках работы секции был сделан доклад «Особенности функционирования лексических единиц английского языка в интернет-общении». Результаты исследования нашли отражение в научной статье, которую приняли к публикации в Вестнике Студенческого научного Общества (СНО) НИУ «БелГУ» 2018 г.

**Структура работы.** Данная работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы, списка использованных словарей, списка источников фактического материала.

## **ГЛАВА I. Теоретические предпосылки изменения языка под воздействием интернет-пространства**

### **1.1. Этапы развития английского языка с точки зрения языковых и внеязыковых факторов**

История возникновения и развития английского языка началась в V веке н.э. после завоевания Британских островов германскими племенами. В результате географического отделения западногерманских диалектов, на которых говорили завоеватели, от континентальных, и их слияние с языком населявших острова кельтов, появился английский язык.

Как известно, язык в процессе своего развития подвергается изменениям не только под воздействием языковых факторов, но и по причине преобразований в общественной жизни языкового общества. Границы между этапами становления английского языка тесным образом связаны с историческими событиями, повлиявшими на него. Исходя из этого принципа, Генри Свифт, автор первой научной истории фонетики и грамматики английского языка, предложил периодизацию, которую современные лингвисты считают традиционной.

Согласно данной периодизации, историю английского языка принято делить на 3 периода:

1) Древнеанглийский (450 – 1066 гг.). Значительными факторами изменения выступили германское завоевание (изменения в грамматическом строе

языка), принятие в VI веке христианства, благодаря чему язык обогатился латинской лексикой, и набеги викингов.

2) Среднеанглийский (1066 – 1475 гг.) Завоевание Англии норманнами привело широкому распространению французского языка. Основным переломным фактором становления языка в течение этого периода стало изобретение книгопечатания в 1475.

3) Новоанглийский (1475 г. – до наших дней). Централизация власти и широкое распространение печатной литературы и правовой документации привело к централизации языка и становлению лондонского диалекта (Аркин, 2003: 93-107).

Несмотря на то, что данная классификация считается оконченной, нельзя утверждать о статичности английского языка. Язык развивается, появляются неологизмы, устаревшие слова уходят из обращения. Современный английский язык, в первую очередь, смешанный по своей структуре, далек от классического английского, существовавшего 2 века назад. Внутри британского варианта выделяются три языковых типа: консервативный английский (conservative – язык королевской семьи и парламента), принятый стандарт (received pronunciation, RP – язык СМИ, его еще называют BBC English) и продвинутый английский (advanced – язык молодежи).

Язык образованного населения Лондона и юго-востока Англии со временем приобрел статус национального стандарта (RP). Его основу составляет "правильный английский" – язык лучших частных школ (Eton, Winchester, Harrow, Rugby) и университетов (Oxford, Cambridge). Это и есть тот классический, литературный английский, который является базой любого курса английского языка в лингвистических школах для иностранцев.

Продвинутый тип наиболее подвержен изменениям, именно он активно поглощает элементы других языков, культур. Этот тип в наибольшей степени склонен к общему стремлению упрощения языка. В первую очередь изменения отражаются в лексике, как в наиболее мобильной области языка: возни-

кают новые явления, которым необходимо дать название, а значение устаревших слов при этом может также подвергаться изменениям. Новая лексика приходит в британский молодежный язык и из других вариантов английского, в частности, американского (Швейцер, 1966).

Но основной объем новой лексики за последние десятилетия в мировые языки, и в том числе в английский, принес научно-технический прогресс.

Одним из наиболее значимых событий XX века стало изобретение в 1969 году всемирной компьютерной системы Интернет. Уже в 1971 году была написана первая компьютерная программа для отправки текстовых сообщений по сети, которая в короткое время набрала популярность, а в 1987 был разработан протокол, благодаря которому общение в Интернете стало возможно в режиме реального времени.

Именно этот момент можно считать новым этапом в становлении современного английского языка. На сегодняшний день электронная почта считается наиболее востребованным средством связи. В последние годы популярность обрели мессенджеры, передающие сообщения через Интернет, которые постепенно вытесняют сотовую связь благодаря большей функциональности и высокой скорости передачи информации. Современный мир все чаще отказывается от устного общения в пользу способа передачи информации в виде текста. Стремительно набирают популярность социальные сети, форумы и блоги, появляются особые случаи функционирования языковых единиц, которые должны быть изучены. Поэтому по мере развития Интернета и возрастания популярности текстовых сообщений появилась новая ветвь лингвистики – интернет-лингвистика.

## **1.2. Интернет-лингвистика**



Как было отмечено выше, мы живем в эпоху информационной революции. Можно условно выделить три основных аспекта информационной революции – информационно-количественный, технологический и социальный.

Количественный аспект проявляется в экспоненциальном росте общего объема порождаемой информации и в увеличении количества разноуровневых исчисляемых единиц информации (битов, знаков, элементарных и сложных символов для графической информации, наконец, целых текстов). В кругу ис-

следователей данной проблемы можно услышать мнение, что число всех существующих на Земле текстов в последнее время удваивается чуть ли не каждый год.

Технологический аспект характеризуется чередой сменяющих друг друга фантастических достижений электронных, компьютерных и телекоммуникационных технологий, которые позволяют более или менее успешно обрабатывать, сохранять, накапливать и передавать этот колоссальный объем информации.

Социальный аспект информационной революции сводится к тому, что информационное давление на всех нас усиливается. Каждому приходится обрабатывать все больший объем информации, поступающий ежедневно через все каналы восприятия. Чтобы квалифицированно принимать те или иные жизненные решения, так же требуется принимать во внимание все больше и больше разнородных данных.

Упомянутые новые информационные технологии тоже играют важную социальную роль. Они все более глубоко проникают в повседневную жизнь и изменяют ее, формируя новый стиль жизни информационного общества. Язык реагирует на новые социальные и технологические тенденции (Иванов, 2000).

Сферой, в которой наглядно проявляется реагирование языка на информационную революцию, освоение им новых реалий и обратное влияние указанного процесса освоения на действующие языковые нормы, является

наиболее популярное и, пожалуй, наиболее спорное детище информационной революции – глобальная компьютерная сеть или Интернет.

Данная сфера требовала изучения с языковой точки зрения, поэтому появляется такая ветвь языкознания, как интернет-лингвистика.

Интернет-лингвистика – подраздел лингвистики, который был сформулирован британским филологом и языковедом-англистом Дэвидом Кристалом. Этот подраздел науки занимается изучением новых форм употребления и использования языка, которые возникли под влиянием активного развития интернет-пространства и иных «новых» средств передачи информации, таких как текстовые сообщения.

Начиная с момента возникновения науки о человеко-компьютерного взаимодействия, которая исследует мотивы поведения человека при работе с компьютерными системами, которая, в свою очередь, привела к возникновению связи путем использования компьютера или Интернета, было установлено, что лингвистика играет ключевую роль в формировании этой науки, особенно в отношении особенностей восприятия web-интерфейса. Изучение развивающегося языка Интернета позволяет обеспечить дальнейшее развитие онлайн-пространства и может помочь не только лингвистам, но и самим пользователям.

Дэвид Кристал выделил четыре основные концепции интернет-лингвистики: социолингвистическую, образовательную, стилистическую и практическую. Все эти концепции взаимосвязаны и оказывают непосредственное влияние друг на друга.

### **Социолингвистическая концепция**

Эта концепция связана с изучением отношения общества на изменения в языке, появляющиеся в связи с развитием Интернета. Благодаря появлению Интернета у человечества появились новые области коммуникации в виде мгновенных текстовых сообщений, чатов, социальных сетей, электронной почты и использования эмодзи. Все это внесло значительные изменения в межличностное общение.

Развитие новых платформ для общения вызвало беспокойство в отношении использования языка. По мнению Дэвида Кристала эти волнения не только не беспричинны, но и уже не раз наблюдались в истории – они возникают каждый раз, когда технический прорыв влияет на язык. Примером подобных открытий могут служить появление печати в XV веке, изобретение телефона в XIX веке или распространение радиовещания и телевидения в XX веке (Crystal, 2005).

Дэвид Кристал считает, что создание новых средств связи с использованием компьютерных систем не приведет к деградации языка, а, наоборот, покажет насколько разнообразным может быть общение в Интернете (Crystal, 2005).

### **Образовательная концепция**

С образовательной точки зрения интернет-лингвистика занимается изучением влияния Интернета на использование формального и литературного языка, в особенности на академический английский. Быстрое распространение Интернета и его популярность привели к появлению новых языковых особенностей, характерных только для виртуального пространства. Они включают в себя возрастание использования неформального письменного языка, противоречивость в стиле написания, использование новых аббревиатур в интернет-чатах и мгновенных текстовых сообщениях (СМС), в которых технические ограничения на количество слов привели к появлению новых лексических единиц. Подобные способы передачи информации появляются из-за практических соображений – их использование не только экономит количество знаков в письменном сообщении, но и значительно сокращает время и усилия, затраченные на акт коммуникации.

Основным аспектом исследований образовательной концепции стала перспектива использования Интернета для изучения языка. Это очень важный аспект, так как он влияет на обучение нынешних и будущих поколений студентов правильному использованию неформального языка, который все

чаще используется в процессе расширения влияния Интернета на человека. Появилась обеспокоенность, связанная с использованием неформального языка в учебе или на официальных событиях. Кроме того, появляется проблема, связанная с более частым использованием студентами в институтских работах аббревиатур и сокращений, характерных для онлайн-пространства (Hayslett, 2006).

Лингвист и профессор Колумбийского университета Элеанор Джонсон предполагает, что широко распространенные ошибки в письме напрямую связаны с использованием Интернета, в котором преподаватели обнаружили грамматические и орфографические ошибки, которые встречаются в работах студентов. Однако не существует никаких научных доказательств для подтверждения этой гипотезы (Abrams, 2010). Хотя и существует обоснованное беспокойство, связанное с влиянием Интернета на академические работы студентов, оно обостряется в связи с неформальной природой новых средств связи. Лингвист и профессор Наоми С. Барон утверждает, что Интернет имеет ничтожное влияние на правописание студентов (Baron, 2008).

Недавнее исследование, опубликованное Британским психологическим обществом обнаружило, что студенты, которые часто отправляют СМС-сообщения, имеют более обширный словарный запас, что может привести к положительному влиянию на их развитие в области чтения (BBC, 2009).

Несмотря на то, что использование Интернета в качестве посредника в общении повлекло за собой употребление стилистических форм, недопустимых в формальном академическом языке, было также отмечено, что нельзя недооценивать его положительную роль в изучении языков, особенно иностранных. Интернет позволяет улучшить взаимодействие между изучающими иностранный язык и носителями языка, предоставляя возможность исправить ошибки, увеличить словарный запас и приобрести навыки ведения переговоров.

### **Стилистическая концепция**

Стилистическая концепция изучает то, как Интернет и связанные с ним технологии способствовали развитию новых языковых форм, в особенности в литературе (Crystal, 2005).

Стилистическая концепция рассматривает Интернет как средство, через которое возникли новые языковые феномены. Новая модель языка Интернета является актуальной для изучения, поскольку представляет собой уникальную смесь устной и письменной речи. Новая модель языка содержит в себе элементы, которые нельзя встретить в обычном, естественном языке и речи. Например, дискуссии на форумах дают возможность не только обсуждать основную тему, которую задал автор, но и развить новую ветвь беседы к любому из комментариев, оставленному одним из участников.

Стилистика использования интернет-языка наиболее полно отражается в таких средствах связи как мобильные телефоны и сотовая связь, предполагающие использование СМС – текстовых сообщений, ограниченных по своему объему, если количество знаков превышена, то стоимость отправки сообщения повышается. Именно этот факт мотивировал пользователей на различные языковые изменения. Ограничение по объему публикуемого сообщения также имеется в такой социальной сети как Twitter, которая, стоит отметить, несмотря на дискуссии, внесла огромный вклад в развитие интернет-языка, расширив его лингвистическое многообразие (Clark, 2009).

Особое внимание следует уделить такому формату интернет-общения как мгновенные сообщения. На сегодняшний день он встречается в любых социальных сетях – начиная от утратившей актуальность ICQ до популярнейших Telegram и Viber. Основным преимуществом так называемых мессенджеров, в отличие от, например, электронной почты, является возможность передачи сообщения в режиме реального времени. Мгновенные сообщения вынуждают коммуникантов экономить время и усилия при написании сообщения, что приводит к различным языковым нарушениям, концентрация которых наиболее высокая именно в таком формате общения. При этом, здесь наблюдается высокая степень лингвистического разнообразия, так как,

например, разница в возрасте или социальном статусе вынуждает коммуникантов подстраиваться под принятые в языке нормы, но при осуществлении общения хорошо знакомых людей, объединенных общими интересами, эта необходимость исчезает (Crystal, 2006).

Также в интернете существует особый формат общения – блог. Блог – это веб-сайт, основное содержимое которого – регулярно добавляемые записи, которые помимо текста могут содержать изображения или мультимедиа. Блог можно назвать своеобразным интернет-дневником, который передает от автора (блогера) читателю (подписчику, фолловеру) какую-либо информацию, которая публикуется без редакторских правок и не стандартизируется (т.к. нормативные стандарты ведения блога отсутствуют), из чего мы можем сделать вывод, что с лингвистической точки зрения язык, используемый в блогах, предстает в своем самом естественном виде (Crystal, 2004).

Дэвид Кристал сообщает, что блог – это новая стадия в развитии письменного языка (Herring, 2010). Популярность блогов на сегодняшний день очень высока – помимо стандартных текстовых блогов (Twitter) появились блоги с фото- и видеоконтентом (Instagram, YouTube), которые за короткое время привлекли большее количество пользователей, чем классические блоги по причине своей многофункциональности и возросшей возможности межкультурной коммуникации.

### **Практическая концепция**

Практическая концепция рассматривает Интернет с точки зрения его коммуникационных возможностей. На сегодняшний день Интернет представляет из себя платформу, на которой пользователи имеют возможность увидеть функционирование так называемого «мультязыка». Английский по-прежнему является доминирующим языком в Интернете, но количество пользователей с другими языками стремительно возрастает. Для этих пользователей Интернет становится пространством, где у языков с малым количе-

ством носителей появляется возможность развиваться в двух направлениях – документация языков и их возрождение.

Во-первых, Интернет упрощает документацию, протоколирование языка и языковых феноменов. Цифровые архивы видео- и аудиоматериалов не только позволяют сохранить документы о языке, но и дают возможность распространять их через Интернет.

Во-вторых, Интернет упрощает процесс восстановления языка. В течение последних лет Интернет развивался в различных областях, усложнялся, позволяя виртуальное взаимодействие. Электронные письма и чаты позволили сократить время передачи информации, это означает, что процесс коммуникации стал более эффективным. Например, на сегодняшний день электронная почта, Skype и чаты активно используются при изучении иностранных языков, т.е. изучающие язык могут напрямую связываться с носителем. Эта возможность вдохновляет студентов на общение в различных стилях (деловой, неформальный и т. д.), а также спровоцировать на дискуссию (Johnson, 2004).

Количество пользователей в Интернете по всему миру становится все больше, растет и скорость встраивания в мировую паутину различных культур, лингвистических особенностей и различий в языках отдельных групп людей. Эти лингвистические особенности каждого отдельного пользователя Интернета в будущем сыграют огромную роль в развитии интернет-лингвистики, что станет наиболее ярко выражено в количестве языков, присутствующих в Интернете.

### **1.3. Специфика и проблемы межличностной интернет-коммуникации и их влияние на язык**

Неоспоримым фактом является то, что Интернет сегодня – это самый колоссальный источник информации, который знало человечество, его возможности, такие как оперативность, быстрота и доступность связи между пользователями на дальних и близких расстояниях, позволяют использовать Интернет не только как инструмент для познания, но и как инструмент для общения.

Как нами уже было отмечено выше, Интернет для лингвистики – это принципиально новое явление и особенная среда функционирования языка, соответственно, для эффективного изучения интернет-коммуникации необходимо выделить основные проблемы, особенности и подходы к исследованию данного явления.

Профессор Сьюзан Херринг, описывая подходы в исследовании интернет-коммуникации в англоязычной сети, выделяет пять направлений:

1) Классификационные подходы, которые рассматривают язык в сети Интернет в рамках традиционного его разделения на письменный и устный или с позиции синхронности и асинхронности протекания коммуникативных процессов.

2) Исследования структурных характеристик данного языка, которые основываются на типографии, орфографии, возникновении новых лексических образований, включая функционирование при интернет-коммуникации разнообразных аббревиатур, омофонов числительных и элементов эмотикона.

3) Исследования интернет-коммуникации, направленные, например, на изучение прагматики вежливости (грубости), с привлечением теории речевых актов, интеракционного и конверсационного анализа, теории жанров и лингвистического разнообразия.

4) Некоторые исследователи изучают язык Интернета как опору к пониманию модели поведения индивида, т.е. не с лингвистической точки зрения. К этому направлению следует отнести, например, изучение идентификационных практик и виртуальной идентичности, группового взаимодействия,



статуса отношений, то есть всего диапазона социального взаимодействия, существующего в онлайн-пространстве.

5) Проблемы языкового разнообразия. Считается, что интернет-технологии усиливают распространение английского и других мировых языков (например, китайского или испанского) за счет ущемления языков меньшинств, что, однако, ставится к настоящему моменту под сомнение некоторыми исследователями (Herring, 2014).

Таким образом мы видим, что вопросы и проблемы исследования интернет-коммуникации очень обширны.

Но тем не менее, значение текстового компонента в Интернете выходит на первый план, соответственно, лингвистика текста должна играть основную роль в исследовании коммуникативного пространства всемирной паутины. М.Хэллидей ещё в конце 70-х годов прошлого столетия заметил, что «текст – это язык в действии» (Хэллидей, 1978: 136).

Логично продолжить эту мысль М. Хэллидея, что Интернет – это особая среда действия текста.

При этом ряд российских лингвистов указывает, что с возникновением высоких технологий уже можно говорить об особой функциональной разновидности языка – языка, обслуживающего электронные средства коммуникации, к которым, прежде всего, относится язык Интернета, а также язык текстовых сообщений, передаваемых посредством других коммуникационных платформ.

Российский лингвист Л.Ю. Иванов также указывает ряд причин, по которым язык средств электронной коммуникации можно на настоящий момент считать функциональной разновидностью языка.

Во-первых, сфера использования этого типа языка отличается от других сфер коммуникации, т. к. она осуществляется при помощи технических электронных средств и является всегда опосредованной ими.

Во-вторых, этот подъязык используется для осуществления специфических коммуникативных целей – контактоустанавливающей.

В-третьих, благодаря интернет-языку возникли новые системы мультимедийных жанров.

В-четвертых, языковые средства этой функциональной разновидности языка характеризуются определенным набором уникальных лексических и грамматических характеристик (Иванов, 2000).

При этом Л.Ю. Иванов считает, что интернет-язык является именно функциональной разновидностью языка, т.к. в нем наблюдается наличие как нейтральных средств литературного языка, так и ненормативных средств. Эта разновидность языка стилистически незамкнута и не может быть сведена ни к одному из существующих функциональных стилей. Интернет-язык нельзя связать ни с одной специальной сферой коммуникации или типом дискурса (научного, образовательного и пр.), именно эта разновидность языка наряду со специфическими зонами и функциями служит для осуществления опосредованной электронной коммуникации.

Мы выяснили, что на сегодняшний день Интернет – один из важнейших ресурсов функционирования общества, который дает возможность опосредованного общения в режиме реального времени. Язык Интернета – важнейший инструмент его функционирования, который имеет упомянутую выше специфику. Соответственно, мы можем говорить и об интернет-коммуникации как о способе общения, имеющем уникальные особенности и специфику. Профессор психологии Шевченко И.С. выдвигает следующие предположения об особенностях коммуникации через Интернет:

1) Анонимность. Несмотря на то, что в процессе общения иногда возможно получить некоторые сведения анкетного характера и даже фотографию собеседника, реальный портрет личности составить практически невозможно. Кроме того, сведения, сообщаемы собеседником могут оказаться ложными, соответственно, проблема анонимности собеседника в этой связи

становится более острой. Так как риск разоблачения и получения негативной оценки практически равен нулю для личности, то возникает психологическая раскрепощенность, а в следствие – аффективная раскрепощенность, благодаря которой человек проявляет большую свободу высказываний и поступков.

2) Своеобразие протекания процессов межличностного восприятия в условиях отсутствия невербальной информации. Как правило, при общении с собеседником с помощью Интернета, огромную роль играют заложенные в индивиде стереотипы, то есть, исходя из некоторой первичной информации о собеседнике ему прививаются какие-либо характерные черты.

3) Добровольность и желательность контактов. Интернет-пользователь может добровольно как завязывать контакты, так и уходить от общения. Так же пользователь может прервать общение в любой момент, при этом не обязательно логически завершать, например, диалог.

4) Затрудненность эмоционального компонента общения и, в то же время стойкое стремление к эмоциональному наполнению текста, которое выражается использованием эмодзи, обилия пунктуации и т.п.

5) Стремление к нетипичному поведению. В процессе интернет-коммуникации пользователи часто показывают себя с другой стороны, чем в условиях реальной жизни. Часто пользователи меняют свое типичное поведение и выражают в сети какие-либо нереализованные амбиции и сценарии (Шевченко, 2002).

Таким образом, каждая личность создает особенные условия своего существования в сети, которые ведут к определенным особенностям интернет-общения в целом. На просторах Интернета появляются представители принципиально разных сфер деятельности и социальных статусов, т.е. компьютер и Интернет в частности обрели огромную популярность. Этот продолжительный период эволюции компьютера и всей сферы информационных технологий привел к парадоксальной ситуации. Компьютер оказывает огромное влияние на все аспекты деятельности людей: преобразует сферу производства, трансформирует социальные структуры, видоизменяет взаи-

модействие людей друг с другом. А формирование сферы интернет-общения, которая порождает новые модели вербального взаимодействия, характеризуется особыми нормами речевого поведения участников.

Принципиально новое общество, стиль жизни в виртуальном мире и зачастую новая роль требуют либо появления новых языковых средств коммуникации, либо трансформации уже существующих. Недостаточность или невозможность передачи в Интернете движения, эмоции, выражения лица заменяется вербальными и знаковыми аналогами – большим количеством пунктуационных знаков, средствами из других речевых жанров. Это прежде всего характерно для личного общения, хотя уже сегодня можно с уверенностью сказать, что границы между жанрами в Интернете более подвижны, чем в реальном мире. Язык, выработанный пользователями Интернета, переходит в общеупотребительную лексику; использование письменной речи именно в виде электронной переписки также имеет свою языковую специфику. Игровые условия виртуального пространства способствуют приближению коммуникации к игре, что на уровне языка проявляется в тяготении к манере устной разговорной речи на самом серьезном сайте. С распространением Интернета существенно меняется восприятие текста обществом, так как в интернет-сообществе человек-образ равен тексту, что особенно ярко проявляется в чатах, где реализуется базовое стремление человека к творческому самовыражению.

Язык становится не только средством общения, но и средством создания виртуальной реальности, так как искусственные языки программирования являются лишь технологическим средством, благодаря которому Интернет работает, а подлинным языком виртуального сообщества оказываются естественные языки аудитории пользователе.

### **Выводы по ГЛАВЕ I**

В результате рассмотрения теоретических основ исследования был сделан ряд выводов.

В первую очередь необходимо отметить, что любой язык, в том числе и английский, не является статичным – он постоянно видоизменяется под влиянием взаимодействия как языковых, так и внеязыковых факторов.

Наиболее значимым событием последних десятилетий, повлиявшим на английский язык, стало изобретение Интернета, а в последствии и возможность коммуникации в режиме реального времени.

На сегодняшний день все большую популярность обретают социальные сети и мессенджеры из чего можно сделать вывод, что способ передачи информации в виде текста через систему Интернет наиболее частотен, появляются особые случаи функционирования языковых единиц, которые должны быть изучены. Все вышеперечисленные факторы привели к стремительному развитию новой ветви лингвистической науки – интернет-лингвистике.

Этот подраздел науки о языке занимается изучением новых форм употребления и использования языка, которые возникли в связи с высокой популярностью текстовых сообщений, которые являются основным инструментом при интернет-коммуникации.

Интернет-коммуникация также имеет ряд особенностей. Сеть является особой сферой коммуникации, для которой характерны уникальные правила речевого поведения. Здесь можно выделить и анонимность пользователей, и добровольность контактов, и изменение социальных ролей. То есть, мы можем говорить о принципиально новой сфере коммуникации, которая порождает новые модели вербального взаимодействия.

## **ГЛАВА II. Особенности английского языка интернет-коммуникаций**

Современная коммуникация – электронная почта, общение при помощи чатов, социальных сетей и мессенджеров – подразумевает достаточно оперативный, сжатый жанр, то есть, коммуникацию, которая максимально приближена к устному общению, но при этом не является им. Основным местом реализации такого общения становится Интернет. С точки зрения линг-

вистики, Интернет – это особая коммуникативная среда, место реализации языка, никогда ранее не существовавшее. С этой точки зрения он представляет интерес, так как изучение коммуникативного аспекта языка, его функционирования в лингвокультурологической среде, а не в отрыве от реальной речевой действительности становится сегодня актуальным.

## **2.1. Интернет-язык. Стиль, структура и особенности**

В истории человечества есть две формы существования языка и соответствующие им две формы коммуникации – устная и письменная. Письменную речь отождествляют со сферой книжной речи, выделяя научный, деловой, публицистический стили, для которых характерна нейтральная эмоционально-экспрессивная окраска, преимущественно книжная лексика, сложные синтаксические конструкции. В свою очередь, устная речь в целом отождествляется с разговорной речью, использующейся для непосредственного бытового общения и характеризующейся эмоционально-экспрессивной окрашенностью, употреблением разговорной лексики, стремлением к упрощению синтаксических конструкций. Но с распространением Интернета можно утверждать, что появился некий промежуточный тип коммуникации, который в каком-то смысле является письменным, а в каком-то – устным. По способу восприятия – это, безусловно, письменная речь, т.к. воспринимается зрительно, также мы можем делать длительные паузы во время разговора, что недопустимо во время устной беседы. С точки зрения структуры используемого языка такая речь является устной: зачастую сокращаются слова, пренебрегаются запятые т.д. Человек может успешно осуществлять коммуникацию с помощью текстовых сообщений, но трансформировать язык, потому что, придерживаясь рамок литературного языка, мы усложняем коммуникацию. При этом

нормы кодифицированной письменной речи нарушаются также и из-за опечаток, которые автор не успевает исправить, так как нет времени на редактирование письменного текста. Подобные оговорки и недоговорки существуют и в устной речи, но будучи непосредственно облеченными в письменную форму, они производят впечатление небрежности и неправильности. То есть, особенностью текста при Интернет-коммуникации является его построение, отличающееся от типичной письменной речи – ему характерна краткость, разорванность, отсутствие четких конструкций.

Благодаря тому, что часть общения перемещена в Интернет, неизбежно должно происходить обогащение письменной речи в текстовых сообщениях, чтобы мы могли передать то, что нельзя передать стандартной письменной речью. Интернет-пользователи практически полностью лишены паралингвистических средств: тембра голоса, его силы, жестов и мимики. Отсюда надежность речевого общения становится крайне низкой, ведь, по мнению психологов, при обычной коммуникации в акте общения невербальная коммуникация определяет до 55% результата. Столь глобальная нехватка не могла не быть определенным образом компенсирована.

Стоит оговориться, что речь идет о речевых сферах Интернета, т.е. это форумы, блоги, комментарии к блогам, социальные сети, чаты и т.д.

Например, активно используется регистр, то есть прописные и строчные буквы, причем прописные буквы принято считать аналогом громкости или смыслового ударения, сюда же можно отнести повторение отдельных букв в слове для «созвучия» с устным вариантом высказывания. Например:

*–UR AMAZINGGGGG!!*

В данном высказывании мы наблюдаем использование прописных букв, которые служат для эмоциональной окраски высказывания, очевидно, что человек выражает восторг, восхищение адресантом. При этом смысловое ударение в высказывании падает на последнее слово, т.к. автор высказывания намеренно использует повторение буквы 'g'.



–*SAY HI HOLLYYYYYY*

В приведенном высказывании адресант использует регистр заглавных букв, а также повторение буквы ‘у’, которое служит отражением предполагаемого им устного варианта фразы, т.е. мы можем предположить, что автор указывает на протяженность звука /i/ в имени Холли.

Также используется обилие пунктуации – вопросительных и восклицательных знаков (более чем принятых трех), чтобы подчеркнуть эмоциональность высказывания, многоточие (не только в конце предложения, но и между его логическими частями), чтобы показать грусть, тяжелые размышления. Например:

–*Notice me!! pls!!!!*

Здесь мы можем наблюдать нарушения при использовании пунктуационных знаков, таким образом автор высказывания подчеркивает его важность, эмоциональность, а также выражает глубокую просьбу.

–*900 children?!?!?!!*

В данной реплике автор с помощью сочетания большого количества вопросительных и восклицательных знаков выражает, исходя из контекста беседы, высокую степень удивления, шок или потрясение.

–*No.. god... please.... no.....*

В приведенном высказывании употребляется обилие такого знака пунктуации как точка или многоточие. Анализ сочетания лексических единиц и пунктуации позволяет предположить, что автор таким образом выражает тяжелое эмоциональное потрясение, грусть, тяжелые размышления и подчеркивает это превышенным количеством знаков в многоточии.

Также изучив комментарии и сообщения социальных сетей и блогов, можно смело утверждать о наличии тенденции к сокращению многих грамматических форм, редукции апострофов. Например:

–*U single?*

–*Y coming to the UK anytime soon?*

В данных фразах наблюдается опущение глагола 'to be' в нужной форме, т.е. вопросы должны были звучать следующим образом: 'Are you single?' и 'Are you coming to the UK anytime soon?'. Но так как мысль автора донесена до адресанта, то подобная форма вопроса довольно распространена при интернет-коммуникации.

*–Tell her Im loving her SOOOO much!!*

В приведенном высказывании мы можем отметить отсутствие апострофа после местоимения 'I'. Эта тенденция зачастую связана с тем, что найти этот знак на клавиатуре довольно проблематично и отнимает какое-то количество времени.

Как мы уже отметили выше, язык интернет-коммуникаций представляет собой уникальный симбиоз устной и письменной речи, т.е. общение происходит в режиме реального времени, но оно опосредовано и осуществляется в виде мгновенных текстовых сообщений, значит побуждает участников коммуникации к моментальным ответным репликам. Это означает, что сообщение должно быть напечатано и отправлено как можно быстрее, при этом необходимо сохранить и целостно передать собеседнику какую-либо информацию.

Для этих целей используются различные способы сокращений не только слов, но и фраз, которые в процессе их постоянного использования при коммуникации через Интернет становятся целостными лексическими единицами. Такими способами являются образование аббревиатур, редукция букв и графико-фонетическое замещение (использование цифр и названий букв).

## **2.2. Использование лексических единиц английского языка при интернет-коммуникации**

Каждый из приведенных выше способов сокращения активно используется пользователями при интернет-коммуникации. При этом они находят отражение не только в лексике, присущей в большей степени интернет-пространству, но и в общеупотребимом словаре. В первую очередь хотелось бы рассмотреть такой способ сокращения как аббревиатуры.

Аббревиатура – это сложносокращенное слово, состоящее из начальных элементов. Сложность понимания и использования англоязычных аббревиатур в том, что практически невозможно провести какую-либо аналогию с другим языком, их необходимо учить. Многие аббревиатуры в интернет-пространстве являются давно устоявшимися и хорошо знакомы англоговорящим, они активно их используют на протяжении всего внутрисетевого диалога.

Началом диалога может послужить такие аббревиатуры как:

–*GM*

Good morning – одна из самых распространенных аббревиатур в Интернете, часто используется в виде хэштега в блогах и социальных сетях в качестве приветствия или обозначения основной темы публикации в блоге:

*#gm world!*

Здесь же стоит отметить, что в процессе интернет-коммуникации графический образ аббревиатур изменяется – пользователи не всегда используют заглавные буквы, чтобы ввести их, т.к. это отнимает некоторое время, а также отвлекает собеседника от смыслового ударения высказывания, которое, в свою очередь, тоже обозначается заглавными буквами.

–*LTNS*

Long time no see – давно не виделись – также используется, как правило, в начале диалога. При этом фраза «не виделись» вовсе не означает личную встречу, а факт долгого отсутствия общения в сети:

Hi! Well, *LTNS!!*

–*ASL*

Age, sex, location – возраст, пол, место жительства – данная аббревиатура постепенно уходит из употребления, но, тем не менее, встречается в чатах, к которым может присоединиться любой пользователь, не создавая профиль и не указывая анкетные данные. В этом случае у коренных обитателей чата возникает вопрос:

Hiiii ASL?!

Так как в английском языке приветствия изначально имеют довольно сжатую структуру, то их небольшое разнообразие при коммуникации в Интернете вполне оправдано. Совершенно противоположную ситуацию мы наблюдаем при рассмотрении случаев, когда интернет-пользователи заканчивают общение.

–*BRB*

Be right back – скоро вернусь – участник коммуникации сообщает своему собеседнику, что вынужден на какое-то короткое время прервать общение, с подтекстом, чтобы собеседник не ушел в оффлайн:

Left smth in the car *BRB*;

*Brb* okay?

Im sorry. I *BRB*.

–*BBK*

Be back later – вернусь позже – имеет аналогичное значение приведенной выше аббревиатуре:

I *bbl* for the highlights.....;

Said she'd *BBL* that evening;

Not tonight I'll *BBL*.

–*GTG*

Got to go – должен идти – пользователь сообщает собеседнику, что у него есть какие-то дела или обязанности, которые он не может откладывать, поэтому общение прекращается:

Now I've *GTG*;

Srr, guys I ve *gtg*;

I've *GTG*... call when I can.

–*TTYL*

Talk to you later – поговорим позже:

All right, we'll *TTYL*;

Just stuff, listen I've *gtg* out so il *ttyl* OK;

Landry, I'll *TTYL* bud.

–*AFK*

Away from computer keyboard – участник коммуникации сообщает, что в данный момент, несмотря на то, что он может быть онлайн, он отлучился от компьютера и может какое-то время не отвечать на сообщения:

Heh yeah, *AFK*;

*AFK* I'm back;

Idiotic behaviour by Xhaka *#afk*.

–*HAND*

Have a nice day – хорошего дня – может употребляться как в прямом значении, так и иметь ироничную окраску:

I got lot 2 do, so *HAND*;

Well, you really say it exactly...xD *hand*!

All righty then, u *Hand*.

–*GN*

Good night – спокойной ночи –используется аналогично приветствию ‘GM’, т.е. зачастую в блогах и их комментариях:

*#gn*;

So, *GN*, one and all.

Как мы успели заметить, пользователями чаще сокращаются те лексические единицы, которые используются для сообщения окончания коммуникации, что связано с возникновением в реальной жизни каких-либо обстоятельств, которые вынуждают прекратить общение.

Еще одним побуждением к возникновению и широкому использованию

сокращений и аббревиатур в частности стали споры и дискуссии в интернет-пространстве. Зачастую в погоне за тем, чтобы привести как можно больше аргументов оппоненту или как можно быстрее выразить свое мнение, пользователи прибегают к различной оценочно-дискурсивной лексике, которая в интернет-пространстве широко представлена следующими аббревиатурами.

–*IMHO*

In my humble opinion – по моему скромному мнению – данная аббревиатура уже давно используется и в русскоязычном интернете в виде известного «ИМХО» и применяется при выражении какого-либо мнения или констатации факта и при этом не предполагает обязательной ответной реплики:

Its canard *Imho*;

More interesting *imho* is NeverTrump Republicans rushing in to defend him; Slim's preferred shares are more like debt than equity, *imho*. Disqualifying.

–*FYI*

For your information – к твоему сведению – довольно распространенная аббревиатура, используемая как в чатах, так и постепенно находящая употребление и в обычной устной речи, при этом может иметь саркастический оттенок:

Little Haiti is not the country Haiti. *FYI*;

HEY JUST *FYI* IVANKA THIS HEADLINE SHOULD PROBABLY NOT INSPIRE PRIDE IN YOUR FAMILY;

That *FYI* was sarcasm.

–*OT*

Off topic – данное выражение означает, что какое-то высказывание не относится к основной теме разговора:

We hv gone very *OT*;

Okay so we agree whenever some1 takes us *OT* they get their arm hair yanked off;

Posts *ot* will b removed.

–*CWOT*

Complete waste of time – совершенно пустая трата времени – используется и для того, чтобы закончить общение, и для характеристики какого-либо действия или события:

ODI teams to earn more than a mention on *CWOT*;

GSR is a *Cwot*;

Oh god!! Its *cwot*!11! HAND!!!!!!.

–*BTW*

By the way – кстати, между прочим:

So dope Lilly and @humblethepoet! *Btw* it's HARD to get people to stay completely still on a crazy red carpet...;

new photo on IG *btw* if ya wanna check it out!;

wit do u say to those committing h8 crimes in ur name T: i say stop it ok? oh *btw* i hired a white supremacist to be my chief strategist.

–*AFAIK*

As far as I know – насколько мне известно:

Hillary didnt. *AFAIK*, shes the first major party presidential candidate 2 ever call out her opponent 4 racism in debate;

Born & raised in Germany. Parents being interviewed. *Afaik*, school not too far from attack site was under treatment;

Saddam's government was also *AFAIK* the only 1 to welcome the 9/11 attacks publicly;

Good story but pls "normalise" information for India. (*Afaik*, 2 of these 6 VCs aren't active in India).

–*EOD*

End of debate – конец дискуссии – используется участниками интернет-коммуникаций во время спора, когда он уже исчерпал себя и требует прекращения:

That's it, *EOD*!;

Ok enough, *EOD*!

Мы привели некоторое количество наиболее популярных аббревиатур,

применяемые при коммуникации в интернет-пространстве, разумеется, что их численность на этом не заканчивается. Необходимо учитывать, что одна и та же аббревиатура может менять оттенок значения исходя из контекста, и англоговорящие активно используют их, поэтому вопрос необходимости их изучения не ставится под сомнение.

Еще одним широко распространенным способом сокращения является редукция букв, который состоит в том, чтобы максимально сократить то или иное слово, убрав из него какое-то количество букв, так гласных, так и согласных, сделав при этом графический образ слова предельно узнаваемым.

Редукция букв наиболее активно используется при написании в сообщениях вежливых слов.

–*Pls*

Please – пожалуйста:

hug me *pls*;

Rally this Saturday in Upland, CA! *Pls* share & spread the word!!;

*pls* know u are pivotal. Demand decency. Insist on kindness. We want to hear your voice. #VOTE Хохо a loyal mitten lady.

Вариантом данного сокращения также может выступать ‘*plz*’, который совмещает в себе и редукцию букв, и фонетическое созвучие:

I hope this helps bring him down. *Pls* share far and wide;

Again *pls* watch this shocking video of Giuliani on FoxNews days before the Comey letter. No media is covering this.

–*Ths*

Thanks – спасибо:

come c me on beach. good one, eh? *ths*, watch, ok bye;

Photo taken by SUGIZO. *Ths*, bro!

Вариантами данного сокращения могут послужить ‘*thx*’ и ‘*thnu*’:

And a special *thx* to everyone in our TrumpArmy who helped us surrogates carry on;

Such a joy playing in Toronto last weekend. *Thx* to @Fender for the sweet



tele;

love you guys! *Thnu* 4 the support;

Yes, I'd like an encore pls. Kim, *thnu* bye.

Такое сокращение как редукция букв обычно не применяется в каких-либо сложных и малоизвестных словах, как правило, это повседневная лексика, которая используется при каждом акте речевой коммуникации как в обычной жизни, так и в Интернете.

–*Msg*

Message – сообщение/писать сообщение – как правило, имеется ввиду личное сообщение в социальных сетях или чатах:

Pl spread this *msg*;

Halfway through *MSG* and chill and he gives you this;

Guys, *msg* me on Facebook.

–*Bc*

Because – потому что, так как:

damn I want more hours *bc* that means more money;

I LOVE SEEING HALF WET ELEPHANTS *BC* IT LOOKS LIKE  
THEY R LOADING;

Accusers can't be believed *bc* real victims talk right away. No they don't, *bc* people like you call them liars.

Данное сокращение также имеет такие варианты как ‘*cos*’ и ‘*cus*’, которые употребляются наряду с описанным:

Trump wanting auto *cos* to go bankrupt;

they had to change it *cos* it kept rolling off tables and he believed me;

tea :) don't drink coffee *cus* it makes me sleepy.

–*Bk*

*Back* – назад

Wish I could turn u *bk* into a stranger;

This song was possibly the most important part of our decision 2 move 2 *bk*

yrs ago;

I l1t my old job *bk*.

–*Abt*

About – o:

Im concern *abt* the lack of curiosity in adult school;

Snowden told us truth *abt* NSA collecting data, Clapper lied *abt* it under oath 2 Congress.

Elections r not *abt* selecting a perfect savior bt a serviceable public servant.

–*Xlnt*

Excellent – прекрасный, превосходный/отлично, замечательно:

That’s how human cooperation works. *XLNT* op-ed by Rauch;

Absolutely haunting 2 watch these *xlnt* age!

–*Wknd*

Weekend – выходные:

Over 70k vol shits this *wknd*;

Ur halfway to the *wknd* little Nicoletta, save sum hair;

Trump firestorm has overshadowed, bt Bayh got staggered oppo hit over *wknd*.

–*Bf/gf*

Boyfriend/girlfriend – парень/девушка:

U told me u have a *BF*;

Nooo she never mentioned *abt bf*;

I have 2 tiptoe arnd his new *gf*!

–*Gd*

Good – хорошо/хороший:

Another *gd* ex of religion dividing instead of uniting;

What other ppl think of me is none of my *gd* business.

Данное сокращение может иметь и другое значение «God» - бог/боже, которое можно понять из приведенного контекста:

Gd please deliver us fr evil;

I m backing Cameron??! Gd grief!

M gd! Its working!

–*Fwd*

Forward – вперед/дальнейший/направлять:

Looking *fwd* to continued gd relations w US & new administration;

Congrats on the film – look *fwd* 2 the next 1!

India carries *fwd* its proud legacy-giving voice 2 the vision of modern & democratic nation.

–*Ppl*

People - люди, народ:

Many *ppl* are like – just cuz I voted 4 Trump doesn't mean I m racist or sexist;

Isnt it funny 4u that *ppl* wr mad 4 2 days abt trump... now no1 cares anymore Imho;

***PPL!!*** Russian disinformation campaign is real!!!!!!

Мы привели некоторое количество сокращений по способу редукции букв, разумеется, это лишь малая их часть, т.к. некоторые сокращения могут появляться внезапно в ходе коммуникации пользователей случайно или по общей договоренности. При этом одинаковые по написанию лексические едини-

цы могут иметь принципиально разное значение, это необходимо учитывать при общении в чатах или социальных сетях и стараться понять смысл того или иного сокращения исходя из приведенного контекста.

Еще одним популярным способом сокращения лексических единиц является графико-фонетическое замещение, также его можно назвать языком созвучий. Он несложен для понимания и заключается в том, что названия некоторых цифр и букв созвучны словам, но пишутся при этом быстрее, поэтому интернет-пользователи активно замещают части слова, а иногда и целостные слова знаками.

–0

Nothing – ничего/ничто. Данное сокращение основано на количественной составляющей – ноль как число означает ничто, что позволило провести аналогию со словом ‘nothing’:

They hv 0 to gain & lots 2 lose;  
 Its 0... only words;  
 This is what happens if man cares 0.

–1

One – числительное «один»:  
 Meant every world queen! There *no1* like u!  
 I *It* nothing fr u!!  
 It starts wth *som1* impersonating her online.

–2

Two – числительное «два». Может использоваться как при замене частицы ‘to’, предлога направления ‘to’, который означает «в, на», наречия ‘too’ – «тоже, слишком», так и при замещении этим числительным созвучной части слова:

Its hart 2 open up;  
 Traffic wasnt 2 bad actually;  
 Wow me2;

I am a Red Sok 4 life but I'd be lying if I said it isnt kool 2 see da Cubs go 2 da W Series;

I suggest 2 start our week going 2 worship 2day!

–4

Four – числительное «четыре». Может применяться в интернет-речи вместо предлога ‘for’ – «для» или в качестве замены для созвучной части слова:

I stand 4 @ladygaga;  
 Ppl luv the tape...if its not 4u its not 4u...;

Thank u 2 every friend that screamed & cried with me last night. The best part is the love. 4ever grateful 4 u all;

It ll culminate in DC on WKND and right *b4* inaguration.

–8

Eight – числительное «восемь»:

Uh oh! Cant *w8* 2 see u back in practice;

I CANT *W8* TO SHOW YALL MY NEW ROOM;

expose urself to nice stuff as often as poss. well good talk i c u *l8r*;

sharing is caring. I have something 4 u. *l8r sk8r*;

Bt if u give them *gr8* coffee and *gr8* music.

–@

At – значок «собачка», который, если придерживаться официального подхода, называется «коммерческое at», он обязательно присутствует в любом

адресе электронной почты и имеет значение «в, на»:

We desire ths @ every age, bt espl @ ours;

School begins @ nine d is over @ six;

Smth abt meeting Harry @ his home.

Язык интернет-созвучий основывается не только на цифрах, числах и знаках, но и на буквах английского алфавита.

–B

Буква английского алфавита читающаяся как /bi:/ обычно заменяет глагол «быть» в предложении:

them guuuuuuurls *b* lyk;

Guest tchers asking abt their salary increase. Edu dept proposed increase 4 CTET tchers. I asked them do it for all. Will *b* done this week;

Such action cannot *b* justified and must *b* halted.

–C

Буква английского алфавита /si:/ как правило используется коммуникантами в интернет-пространстве при сокращении слова ‘see’ – «видеть, смотреть, понимать»:

EXACTLY what an I C match should b. Long, technical, emotional show-  
case

of midcard talent. Classic manager finish 2;

N now imagine u c him wth another woman;

If U c smth these ppl shouldnt c, solve the problem quickly n quietly;

COULDNT C STRAIGHT.

–N

Буква английского алфавита, которая может использоваться в качестве  
предлога ‘and’ – «и»:

Yes n u?

We cant think collectively n then act alone;

U answer my call n then do whatever...

–R

Данная буква зачастую заменяет глагол ‘to be’ – «быть, существовать,  
находиться» во втором лице – ‘are’ благодаря созвучию:

R u ok?;

@camilabello97 r u in LA too? Let's meet!;

@IAWalker thank u my man. Whenever u r free let me know will drop in  
and  
give u a hug. Have a good one & thx 4 the hoodie like.

brown eyes r so pretty.

–U

You – ты/вы – одно из самых распространенных сокращений при ком-  
муникации в Интернет-пространстве, основывается как на редукции букв, так  
и на полном созвучии местоимения и буквы:

wot u up2 l8er;

Dont do what they expect u 2 do. Do the unexpected. Thats how winners  
win. Thats how gr8 ppl become gr8.

Pride is very strong-powerful and very seductive-It ll motivate U 2 defend yr  
limitations just 2 B right abt yr wrongness;

Thank *u* 2 every friend that screamed & cried with me last night. The best part is the love. 4ever grateful 4 *u* all.

Life & situations don't always allow *U* 2 smile on the outside... but no one can take UR heart, faith or inner will 2 succeed. Keep pushing!

Существует еще один популярный способ образования сокращений при интернет-переписке, основанный на созвучии, в отличие от вышеописанного способа он основывается на написании лексических единиц таким образом, как они произносятся в обычной устной речи.

–*Bcz*

Because – потому что/так как – данная лексическая единица уже была описана выше, но необходимо отметить, что существуют некоторые варианты ее употребления. В приведенном случае изменение в написании последней части слова в соответствии с его транскрипцией:

U who think I'm against muslims *bcz* I'm against islamic fanaticism, u r wrong. I oppose all religious fanaticism & I defend all oppressed ppl;

We still get overlooked 4 festivals *bcz* so many "suits" disapprove I speak truth to power. Thx 4 buying the album & empowering me;

No no... This is nt emergency *bcz* here the MP is from BJP.

–*Gud*

Good – хороший, хорошо – образуется по тому же принципу, что и сокращение выше – по принципу звучания в речи:

Know why? Easy 2 tell lies but hard 2 prove them. Wudve been *gud* if u read docs!;

Dis gonna b *gud*;

#Dussehra signifies victory of *gud* over evil. So let's pray, may the goodness of unity, brotherhood n compassion b victorious in our society.

–*Kewl*

Cool – здорово, классно. Данная лексическая единица предположительно обязана своему появлению интернет-пользователям, которые не являются

носителями английского языка, которые лишь услышали данное слово и не зная его правописания, стали употреблять его при онлайн-общении:

Lotsa *kewl* stuff!!

I have trust issues because people write *kewl* 4 cool;  
it's *kewl*. I didnt need sleep tonight anyway.

–*Cum*

Came – приходить, прибывать:

They still hv not *cum* into being;

U were supposed 2 *cum* ova tonight and get yr meds;

U know, maybe smth would *cum* up.

–*Luv*

Love – любовь, любить:

Much *luv* Denmark it was a gr8 evening w u;

Prolly never will cuz .. Much *luv*;

Mcgregor really 2 cold. Viscous and lethal. Much *luv* and respect king.

Также в речи участников интернет-коммуникации можно встретить единицы, которые образовались благодаря слиянию сразу двух и видов наиболее популярных способов сокращений.

–*F2T*

Free to talk – означает, что в данный момент у человека есть возможность для общения:

Feel *f2t2* me abt it;

Hiii *f2t!!!!*

–*F2F*

Face to face – лицом к лицу – в интернет-общении часто означает личную встречу в реальной жизни:

Tell someone u love that u love them. *F2F* text phone email carrier pigeon. whatever. Now is a gud time;);

Chatting online? Play it safe when you meet *#f2f* *#UniTips*;



The charming Benedict Cumberbatch said hi 2 our lifeguards & *F2F'ers* whilst filming #Sherlock on Southerdown.

–CUL

See you later – увидимся:

Yes @niti*n cul* :);

well *CUL*;

All right *cul* gang.

–WAN2LK

Want to talk – участник коммуникации дает понять, что он открыт для общения:

I wan2lk 2 him first;

If u wan2lk or anything...;

So i take it u still wan2lk?

–B2W

Back to work – возвращаться к работе, т.е. завершать общение:

This app, suggested by a B2W listener, is fascinating, kinda creepy, and very engrossing;

Per today's B2W. I had this 1999;

Better since i went b2w.

Изучив множество примеров контекстного функционирования сокращений и аббревиатур, вы видим, что сфера их употребления является очень обширной и представляет собой широкий спектр для изучения лексических единиц современного английского языка, а разнообразие способов сокращения при интернет-коммуникации позволяет рассмотреть структуру английского слова и предложения с различных точек зрения.

## Выводы по ГЛАВЕ II

Мы рассмотрели некоторые особенности функционирования и использования лексических единиц английского языка при интернет-коммуникации и сделали следующие выводы:

1. Язык интернет-коммуникаций является уникальным сосуществованием устного и письменного варианта языка, т.к. по способу восприятия – это, безусловно, письменная речь, а с точки зрения структуры используемого языка – устная, так как диалог принуждает нас к мгновенной реакции и ответу. Это означает, что сообщение должно быть напечатано и отправлено как можно быстрее, при этом необходимо сохранить и целостно передать собеседнику какую-либо информацию.

2. Для достижения этой цели были выработаны специальные способы сокращения слов и даже целых фраз.

3. Основными способами стали аббревиация, редукция букв и графико-фонетические сокращения, которые быстро обрели популярность и которые активно используют англоговорящие пользователи Интернета.

4. При этом стоит отметить, что язык интернет-коммуникаций не является статичным, лексические единицы могут быть взаимозаменяемыми в зависимости от используемого контекста, а также из-за личностного фактора участника Интернет-коммуникации. Но тем не менее, это сфера общения требует большего изучения по причине своей высокой частотности.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная работа была посвящена выявлению особенностей функционирования лексических единиц современного английского языка в интернет-пространстве и представляла собой изучение данных единиц в процессе интернет-коммуникации.

Для того, чтобы выяснить что именно является предпосылками появления особенностей в языке интернет-пространства, было необходимо понять причины изменения структуры английского языка в целом по мере его становления. В рамках исследования было выяснено, что помимо приносимых иноязычными завоевателями изменений, были и такие, причиной которых стал научно-технический прогресс. В первую очередь – это изобретение книгопечатания.

Одним из последующих факторов стало возникновение всемирной компьютерной системы Интернет и появление возможности осуществлять коммуникацию в режиме реального времени.

Именно этот момент можно считать новым этапом становления современного английского языка. Так как основная часть человеческого общения переходит в Интернет, а устная речь заменяется письменными сообщениями, вполне обосновано, что появилась принципиально новая ветвь языкознания – интернет-лингвистика, которая занимается изучением новых форм употребления языка, возникающих под влиянием интернет-пространства. Одним из основных объектов изучения данной науки является коммуникация в Интер-

нете, которая рассматривается с точки зрения социолингвистической, образовательной, стилистической и практической концепций.

Современная коммуникация – электронная почта, общение при помощи чатов, социальных сетей и мессенджеров – подразумевает достаточно оперативный, сжатый жанр, то есть, коммуникацию, которая максимально приближена к устному общению, но при этом не является им. Основным местом реализации такого общения, разумеется, становится Интернет.

Благодаря активному использованию Интернета как сферы общения появился некий промежуточный тип коммуникации, который в каком-то смысле является письменным, а в каком-то – устным. Особенностью текста при интернет-коммуникации является его построение, отличающееся от типичной письменной речи – ему характерна краткость, разорванность, отсутствие четких конструкций – то есть все детали, которые присущи устной речи. При этом, мы воспринимаем его визуально, что является неотъемлемой чертой именно письменного текста.

Т.к. общение в Интернете зачастую происходит в режиме реального времени, а для коммуникации используются текстовые сообщения, то процесс коммуникативного взаимодействия побуждает участников общения к мгновенным ответным репликам – т.е. сообщение должно быть передано как можно быстрее, а адресант должен максимально точно понять мысль автора сообщения. Для этих целей стали использоваться особые типы сокращений не только слов, но и целых фраз.

Сокращения могут существовать в виде аббревиатур, которые могут содержать целостные предложения, что является довольно сложным для понимания человеком, который не знает закрепленного за определенной аббревиатурой значения, а также в виде слов с замещенными графическими знаками или редуцированными буквами, что также представляет собой проблему для понимания англоязычного интернет-текста.

Стоит отметить, что англоговорящие пользователи Интернета в качестве средства коммуникации активно используют рассмотренные в работе сокращения, что может стать причиной непонимания аутентичного текста, например, русскоязычным пользователем. В этой связи перспектива изучения лексических единиц английского языка, используемых при интернет-коммуникации не может быть проигнорирована при изучении языка.

Приведенные результаты данной работы могут быть использованы для преподавания теоретической и практической стилистики современного английского языка, для преподавания курса практического английского языка как в школе, так и в ВУЗе. Кроме того, положения нашей работы могут применяться для дальнейшего исследования этой и смежной тематики. Возможно, будет интересным подойти к изучению этого явления не только с лингвистической, но и с переводческой точки зрения, рассмотрев влияние английского языка Интернет-пространства на русскоязычный Интернет и речь его пользователей, как внутри сетевой коммуникации, так и в реальной жизни.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аракин В.Д. История английского языка: учеб. пособие. – М.: Филит, 2003. – 246 с.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: Учеб. пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Высш. шк., 1986. – 295 с.
3. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования): Учеб. пособие для студентов пед. институтов. – Л.: Просвещение, 1981. – 264 с.
4. Атабекова А.А. Лингвистический дизайн WEB-страниц (сопоставительный анализ языкового оформления англо- и русскоязычных WEB-страниц). – М.: Изд-во РУДН, 2003. – 202 с.
5. Буторина Е.А. Поговорить? Интернет как лингвистический феномен // Мир медиа XXI. – 1999. – №1. – С.32-39.
6. Виноградова Н. В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции // Исследования по славянским языкам. – 2001. – №6. – С. 203-216.

7. Виноградова Т.Ю. Специфика общения в интернете // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. – Казань, 2004. – С. 63-67.
8. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд. 4-е, стереотипное. М: КомКнига, 2006. – 144 с.
9. Горошко Е.И. Интернет-коммуникация: проблема жанра // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: межвуз. сб. науч. тр. – Вып. 4. – Орел, 2006. – С. 165–175.
10. Горошко Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. – Орел: Картуш, 2007. – С. 223-237.
11. Горошко Е.И., Павлова Л.В. Трансформация текста под воздействием жанровой системы социальных медиа сервисов коммуникативного интернет-пространства (на материале англоязычных политических сайтов) // Жанры речи. – Саратов: Изд-во СГУ, 2014. – С. 89-100.
12. Горошко Е.И., Полякова Т.Л. Политический твиттинг как новый жанр интернет-коммуникации // Вопросы психолингвистики. – 2014. – №19. – С.92-104.
13. Инфантова Г.Г. Язык. Речь. Личность: монография. – Ростов-на-Дону, 2008. – 126 с.
14. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Астрахань, 2001. – 32 с.
15. Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика. Системный подход к изучению языка СМИ: учебное пособие. – М.: Флинта, 2008. – 264 с.
16. Добросклонская Т. Г. Методология анализа медиатекстов в условиях конвергентных медиа. – М., 2013. – 113 с.
17. Иванов Л.Ю. Язык Интернета: заметки лингвиста / под ред. Н.Ю. Шведовой, В.Г. Костомарова. – М.: Индрик, 2000. – 28 с.

18. Иванов Л.Ю. Язык в электронных средствах коммуникации // Культура русской речи. – М.: Флинта– Наука, 2003. – 71 с.
19. Казак М.Ю. Специфика современного медиадискурса // Современный дискурс-анализ. – 2012. – № 6. – С. 30-41.
20. Какорина Е. В. Язык интернет-коммуникации // Язык массовой и межличностной коммуникации. М.: 2007. – С. 393–479.
21. Компанцева Л. Ф. Интернет-лингвистика когнитивно-прагматический и лингвокультурологический подходы. – Луганск, 2008. – 528 с.
22. Компанцева Л.Ф. От классического языкознания – к интернет-лингвистике // Studia Linguista: сборник научных работ. – К.: 2010. – Вып. 4. – С. 24-30.
23. Лутовинова О.В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. – Волгоград: Изд-во ВГУ «Перемена», 2009. – 477 с.
24. Маслова В. А. Современные направления в лингвистике: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. – Витебск: ВГУ им. Машерова, 2003. – 37 с.
25. Морозова О.Н. Политическая интернет-коммуникация: её роль, функции и формы // Политическая лингвистика. – Екатеринбург, 2011. – Вып. 1 (35). – С. 156-161.
26. Морозова О.Н. Политический рекламный дискурс в интернет-пространстве Великобритании (на материале персональных сайтов членов парламента Великобритании): дисс. ... д-ра филол. наук. – СПб., 2012. – 347 с.
27. Павлова Л.В. Лингво-коммуникативные особенности медиатекста в англоязычном политическом интернет-дискурсе. дисс. на соиск. ученой степени канд. филол. наук. – Запорожье, 2014. – 279 с.
28. Рождественский Ю.В. Общая филология. – М.: Фонд "Новое тысячелетие", 1996. – 326 с.



29. Розенталь Д.Э. Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды: Печать, радио, телевидение, докум. кино / под ред. Д.Э. Розенталя. – М.: Изд-во МГУ, 1980. – 256 с.
30. Сонин А.Г. Моделирование механизмов понимания поликодовых текстов: дисс. ... д-ра филол. наук. – М., 2006. – 323 с.
31. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. – М., 2000. – 88 с.
32. Хэллiday М.А. Место «функциональной перспективы предложения» (ФПП) в системе лингвистического описания // Новое в зарубежной лингвистике. – 1978. – Вып. 8. – С. 127-136.
33. Швейцер А. Д. Различительные элементы американского и британского вариантов современного литературного английского языка: автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – М., 1966. – 30 с.
34. Щипицина Л.Ю. Жанры компьютерно-опосредованной коммуникации: монография / Л.Ю. Щипицина. – Архангельск: Поморский ун-т, 2009. – 238 с.
35. Щипицина Л.Ю. Компьютерно-опосредованная коммуникация: Лингвистический аспект анализа / Л.Ю. Щипицина. – М.: КРАСАНД, 2010. – 296 с.
36. Шевченко И.С. Вариативность самопрезентации личности в Интернет-общении: автореф. дисс. ... канд. псих. наук. – Казань, 2003. – 27 с.
37. Abrams R. Experts divided over Internet changes to Language // VOANews, 2010. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.voanews.com/a/experts-divided-over-internet-changes-to-language-81898572/162216.html> (дата обращения 11.03.2018).
38. Baron N.S. Language of the Internet // The Stanford Handbook for Language Engineers. – Stanford: CSLI Publications, 2008. – P. 59-127.
39. Clark R. P. From Telegraph to Twitter: The Language of the Short Form // Poynter Online, 2009 [Электронный ресурс] – Режим доступа:

<https://www.poynter.org/news/telegraph-twitter-language-short-form> (дата обращения: 11.03.2018)

40. Crystal D. A Glossary of Netspeak and Textspeak. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2004. – 197 p.

41. Crystal D. The Language Revolution (Themes for the 21st Century). – United Kingdom: Polity Press Ltd., 2005. – 152 p.

42. Crystal D. Language and the Internet, Cambridge: Cambridge University Press, 2006. – 272 p.

43. Hayslett C. M. No LOL Matter: Cyber lingo shows up in academia // The Seattle Times. – 2006. - №11. – P. 27.

44. Herring, S. C. Computer-mediated conversation, Part II // Special issue of Language@Internet, vol. 8, 2010. – P. 163-165.

45. Herring, S. C. Greetings and interpersonal closeness: The case of Bengalis on Orkut // Language & Communication, vol. 47, 2014. – P. 53-65.

46. Jespersen O. Growth and structure of the English language. – London, 1905. – 244 p.

47. Johnson H. Language Documentation and Archiving, or How to Build a Better Corpus. – London: SOAS, 2004. – 153 p.

48. Texting improves language skill. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://news.bbc.co.uk/2/hi/7910075.stm> (дата обращения 13.03.2018).

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1964. – 608 с.
2. Кузьмин С.С. Русско-английский фразеологический словарь переводчика. 2-е изд. / С.С. Кузьмин. — М.: Флинта, 2006. — 776 с.
3. Мультитран. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.multitran.ru/> (дата обращения: 13.04.2018).
4. Свистун Т.И. Словарь английских Интернет-аббревиатур. – Минск: МГЛУ, 2013. – 37 с.
5. ЯБЭС – Языкознание: Большой энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцева. М.: БРЭ, 1998. – 685 с.

6. Словарь английских сокращений. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.diclib.com/> (дата обращения 19.04.2018).
7. Acronym finder. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.acronymfinder.com/> (дата обращения: 13.04.2018).
8. Acronyms and slang. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://acronymsandslang.com/> (дата обращения: 13.04.2018).
9. English Oxford Living Dictionaries. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 21.04.18).
10. Fowler H.W. Dictionary of Modern English Usage. – Oxford University Press, 1957. – 725 p.
11. Internet PR English glossary. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://slovar-vocab.com/english/internet-pr-vocab.html> (дата обращения: 18.04.2018).
12. Internet terms and acronyms vocab. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://slovar-vocab.com/english/internet-terms-acronyms-vocab.html> (дата обращения: 16.04.2018).
13. Longman Dictionary of English Language and Culture. – Longman, 1998.  
– 1568 p.
14. Partridge E. The Penguin Dictionary on Historical Slang / Abridged by J. Simpson, 1982. – 1065 p.
15. Spears R.A. Slang and Euphemism: A Dictionary of Oaths, Curses, Insults, Ethnic Slurs, Sexual Slang and Metaphor, Drug Talk, College Lingo and Related Matters. – Signet, 2001. – 427 p.

## **СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА**

1. Badoo. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://badoo.com/> (дата обращения: 21.04.2018).
2. Facebook. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.facebook.com/> (дата обращения: 19.04.2018).
3. Instagram. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.instagram.com/> (дата обращения: 23.04.2018).
4. Tagged. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.tagged.com/> (дата обращения: 18.04.2018).

5. Twitter. – [Электронный ресурс] – Режим доступа:  
<https://twitter.com/> (дата обращения 27.04.2018).

6. Tumblr. – [Электронный ресурс] – Режим доступа:  
<https://www.tumblr.com/> (дата обращения: 20.04.2018).